



中文文献版本关系的描述与揭示

——问题与探索

NLC · 孟修

目录

1.版本信息对目录功能实现的重要作用

2.版本关系揭示在编目实践中需要解决的问题

3.E-R模型对版本关系描述与揭示的借鉴作用

4.小结



1 版本信息对实现目录功能的 重要作用

版本

创作
原版

满汉文本

注音本

生产

精装本

袖珍本

流通

铃印本

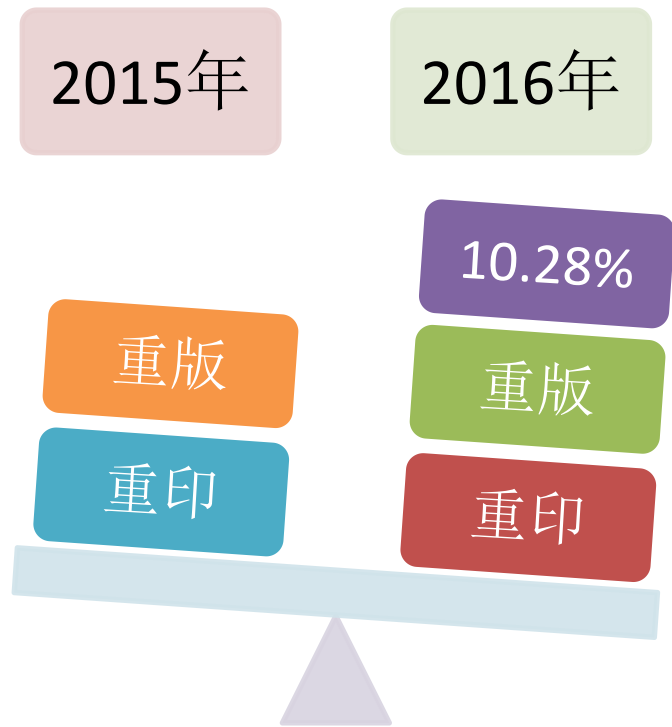
描述

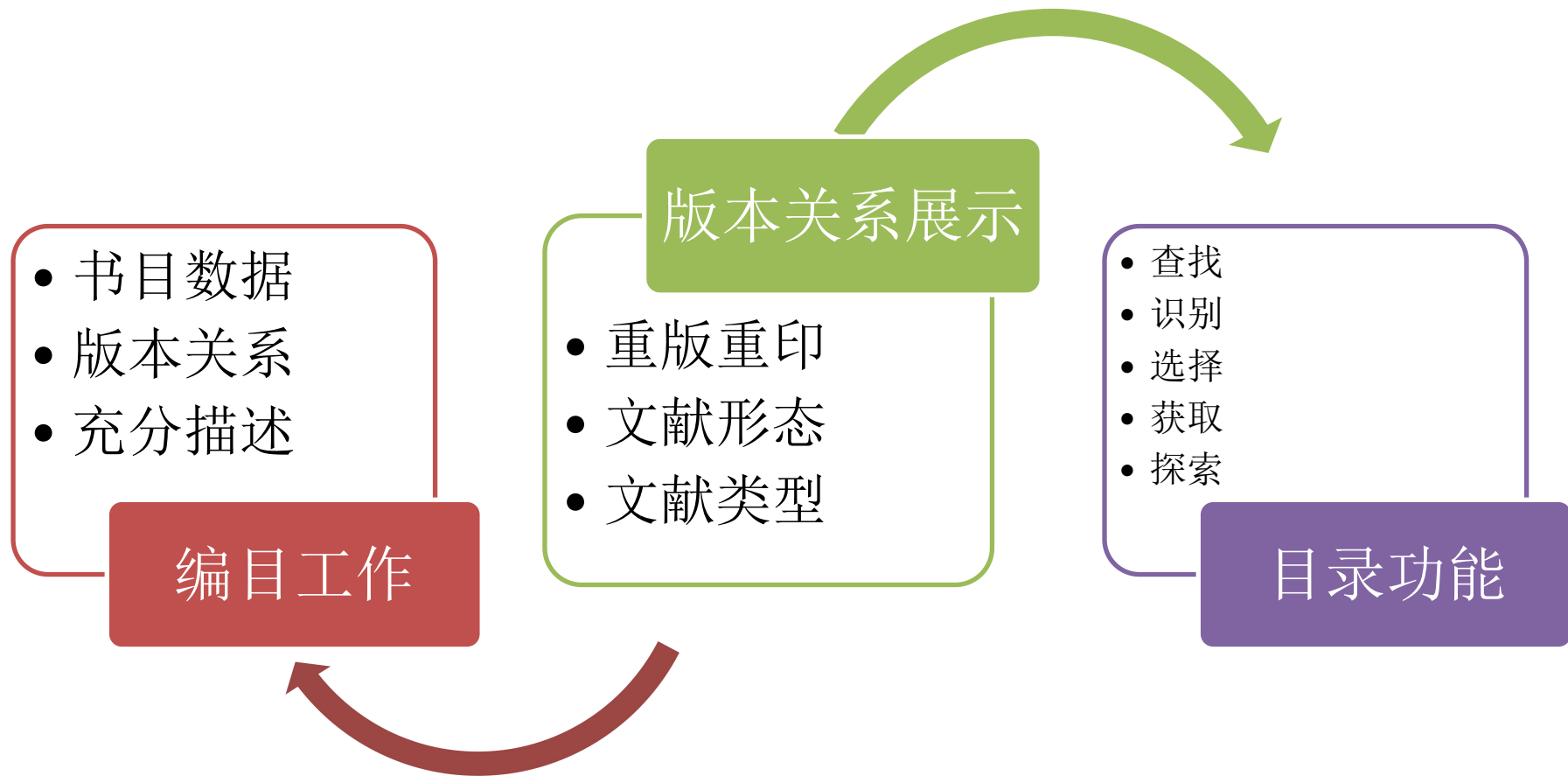
文献版本关系

有序化展示

择选文献
考镜源流

《2016年全国新闻出版业基本情况》







2 版本关系的描述与揭示

在编目实践中
需要解决的问题

版本关系的描述与揭示在编目实践中需要解决的问题：

1

- “版本信息”与“版本项信息”之间存在差别

版本信息

--版本学--

用于界定“新版本”的版本信息

版本项信息

--编目工作--

著录于“版本项”中的版本信息



版本学中部分版本的界定依据

版本名称	新版本界定依据	
增订本、删节本、足本、非足本、批点本、注本	增删、批点、合刻情况	文献内部
满汉合璧本	语言	
孤本、善本、珍本、校本、残本、批校本、题跋本	版本价值	
北宋本、南宋本、民国本	刊刻时代	文献外部
官刻本、私刻本、坊刻本	刻书机构	
蜀本、高丽本、越南本	刻书地点	
精刻本、丛书本、单行本、原刻本、重刻本、后印本、旧版	刻印情况	
大字本、仿宋本、袖珍本、夹带本	字体、订本	
蓝印本、套印本、拱花本	印制颜色	
折装本、蝴蝶装本、包背装本、线本、平装本、精装本	装帧情况	
白纸本、麻纸本、宣纸本、高丽纸本、皮纸本	纸质情况	

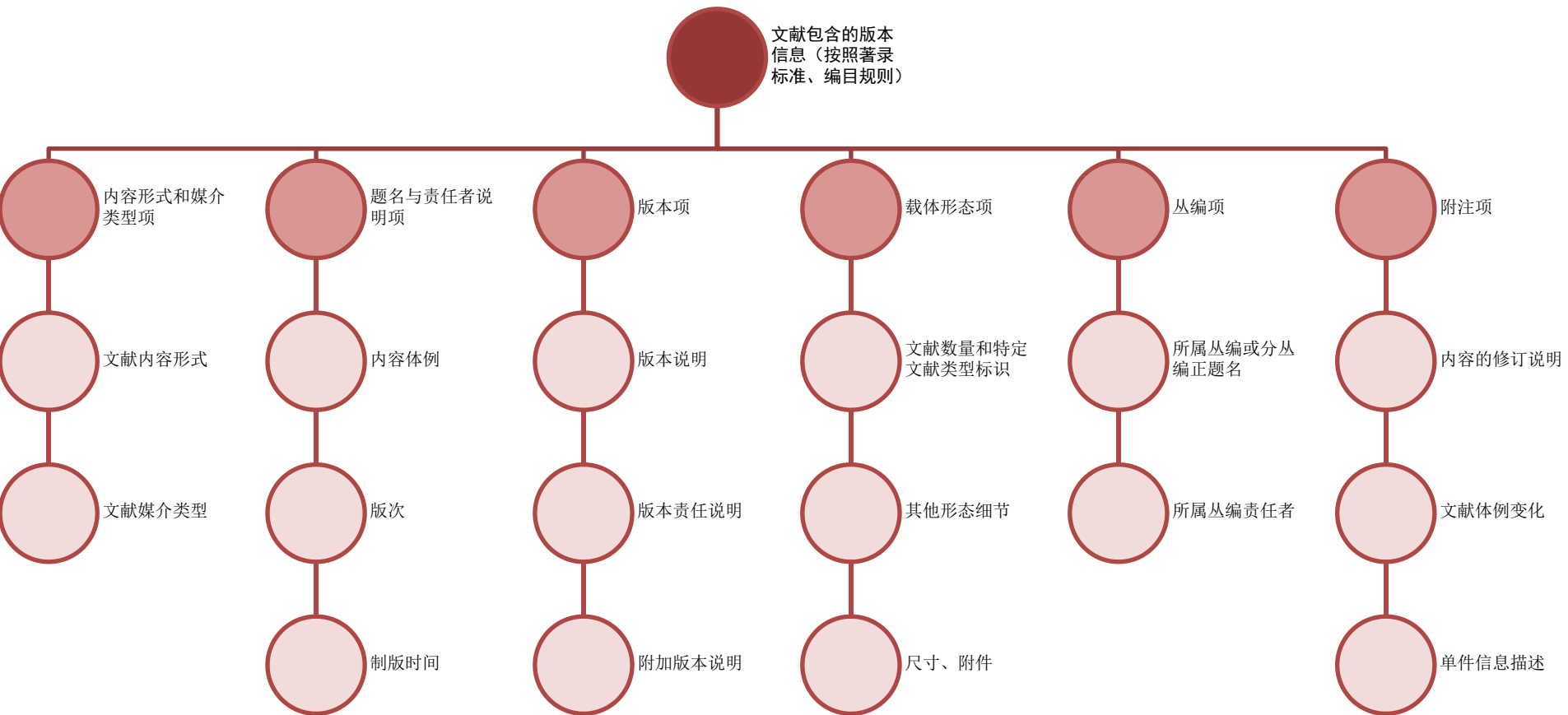


版本学

1. 源自于文献的内部或外部
2. 可用于区分此版与其他版本之间差异的信息
3. 都可以被视为界定一个“新版本”的版本信息

1. 反观编目工作，与版本信息直接相关的著录项目是“版本项”
2. “版本项”中著录的信息只是“版本信息”中的一少部分
3. 其他在版本学中用于描述、界定文献版本的信息，则被分散著录在其他的著录项目中

编目工作



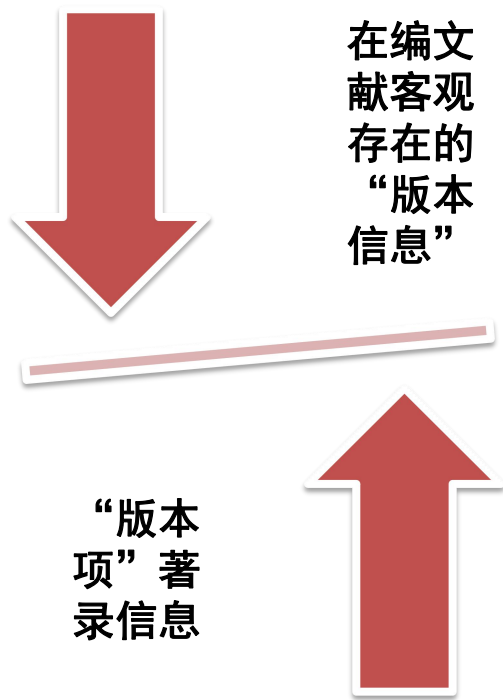
著录工作依据的相关标准、规则规定：

ISBD统一版

“如果版本说明是另一个著录项（例如正题名或其他题名信息）中一个著录单元的组成部分，而且已经被作为该著录单元的部分，则不重复著录在版本项。”

《中国文献编目规则（第二版）》

“若版本信息属于某著录项，如题名、出版发行等，则可著录于相应的字段中。”

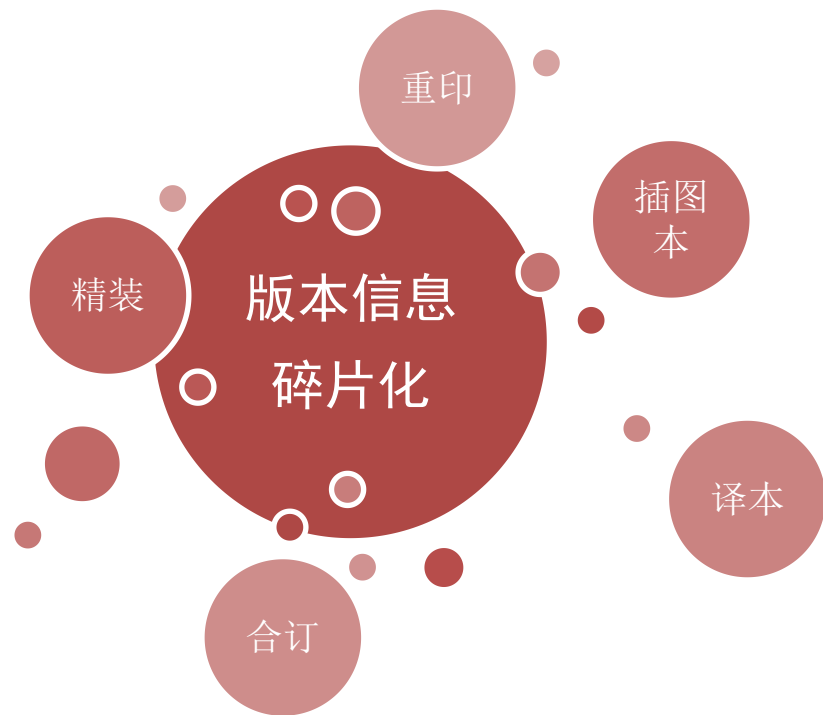


弊

以“版本项”提供信息作为数据关联依据

导致其他具有版本关系的数据缺失

关联数据价值大打折扣



弊

版本信息分散著录

增加了信息聚合的难度

当分散著录于各项目之间的信息缺乏有效关联时，将导致文献版本关系无法充分、有序展示

版本关系的描述与揭示在编目实践中需要解决的问题：

1

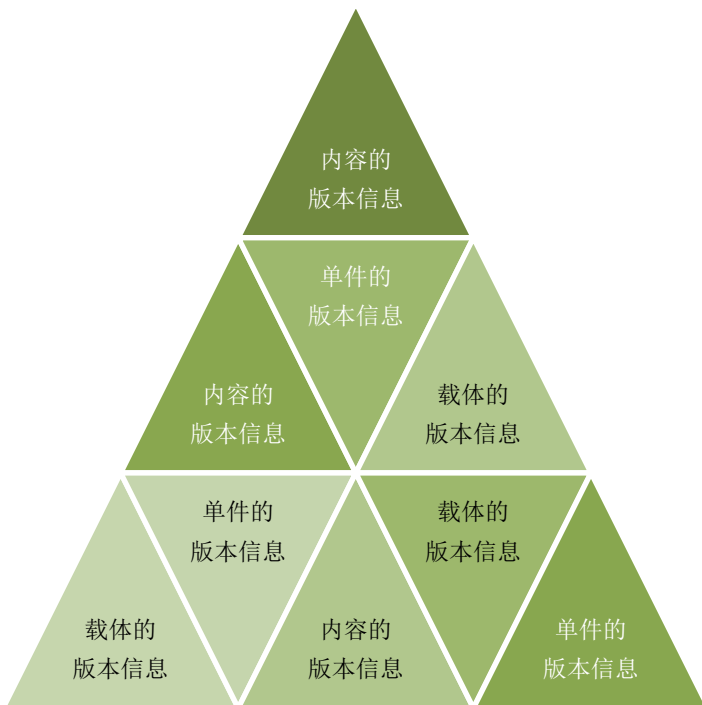
- “版本信息”与“版本项信息”之间存在差别

2

- 基于载体层级的书目记录无法对版本信息进行层级化的描述

UNIMARC576、577部分子字段（2012年更新版）

576字段（作品层级）		577字段（内容表达层级）
\$a作品的责任者	\$e作品的形成地点	\$1内容表达的形式
\$t作品的题名	\$f作品的语种	\$m内容表达的语种
\$h分卷册次	\$k作品的其他可识别特征	\$n内容表达的类型
\$i分卷题名	\$r媒介形式(音乐)	\$o内容表达的日期
\$c作品的形式	\$s数字标识(音乐)	\$v内容表达的媒介类型(音乐)
\$d作品的形成时间	\$u音调(音乐)	\$w内容表达的其他特征(音乐)



▪ CNMARC ▪



书目记录层级单一



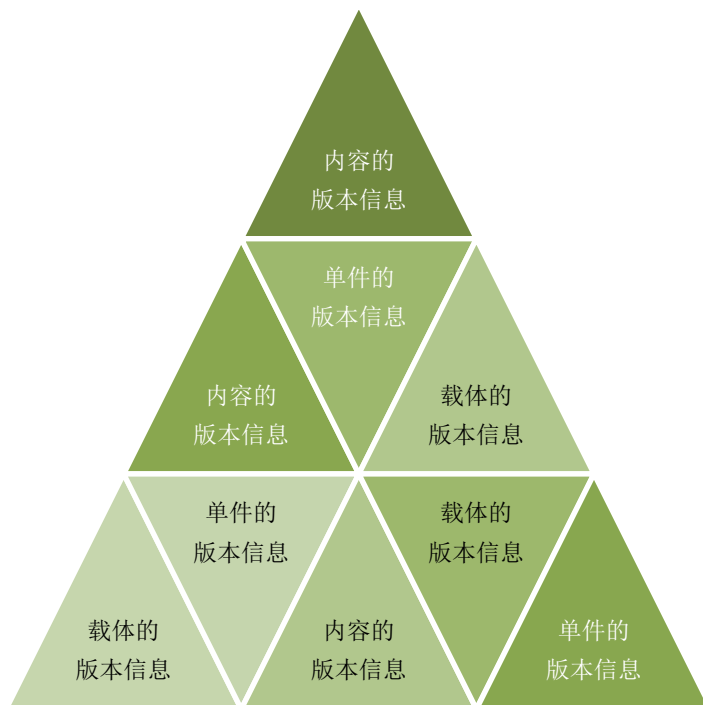
书目数据建立在载体层面



无法对作品层、内容表达层的版本信息进行分别著录

同一子字段所描述版本信息不同层面的实例表（取自NLC Aleph01库部分数据）

著录字段	文献题名	版本相关信息	版本信息类型
200\$e	速记！英语四六级词汇	全新升级版	版本递进信息
	从零开始学理财	女性版	使用对象
	快乐汉语练习册	英语版	文献内容语言
	新宁县志	清道光十五年版点校本	文献内容形成时间
	淮南子杂家智慧一本通	插图注释眉批版	文献内容的修订
	初级会计实务、经济法基础	合订本	文献的出版方式
	考研数学基础过关500题	高教版	文献的出版者
205\$a	最新英汉双解辞典	2版	版本递进信息
	陕西通'98	春季版	文献形成时间
	新寧縣誌	抄本	文献的制版方式
	广联达系列软件	学习版	文献的用途
	中国珍贵濒危动物	中英文双语版	文献的内容语言
	新宁县志	发行拷贝片	文献的载体形态
300\$a	会计从业资格无纸化考试应试突破训练	2015最新版	文献的形成时间
	毛泽东诗词赏读	图文版	文献的内容形式



■ 弊 ■



各实体层级信息相互混杂



影响了版本信息的解构和后期关联



增加编目员对版本信息的辨别难度，不利于版本信息著录的一致性

版本关系的描述与揭示在编目实践中需要解决的问题：

1

- “版本信息”与“版本项信息”之间存在差别

2

- 基于载体层级的书目记录无法对版本信息进行层级化的描述

3

- 数据后台关联不够、前端展示不足

NLC ALEPH中文数据库:

不同层级之间数据
单向挂接

相同级别之间数据
单向挂接

复杂版本关系
难以全面展示

规范数据
书目数据
馆藏数据

缩微制品与其复制品
数字化文献与其来源文献

NLC ALEPH中文数据库：

数据量小

针对部分作品建立规范记录

数据层级化建构不足

规范数据无法

充分揭示版本关系

覆盖面有限

不利于版本关系网络的搭建

NLC ALEPH 中文数据库:

后台数据
关联不足

前端OPAC
呈现效果

文献之间版本关系
难以层级化的展示



版本关系的描述与揭示在编目实践中需要解决的问题：



1. 版本信息的著录方法



2. 版本信息的著录格式

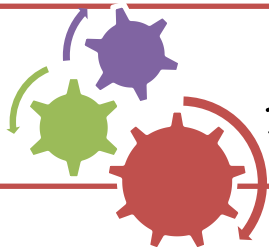


3. 版本信息的数据关联

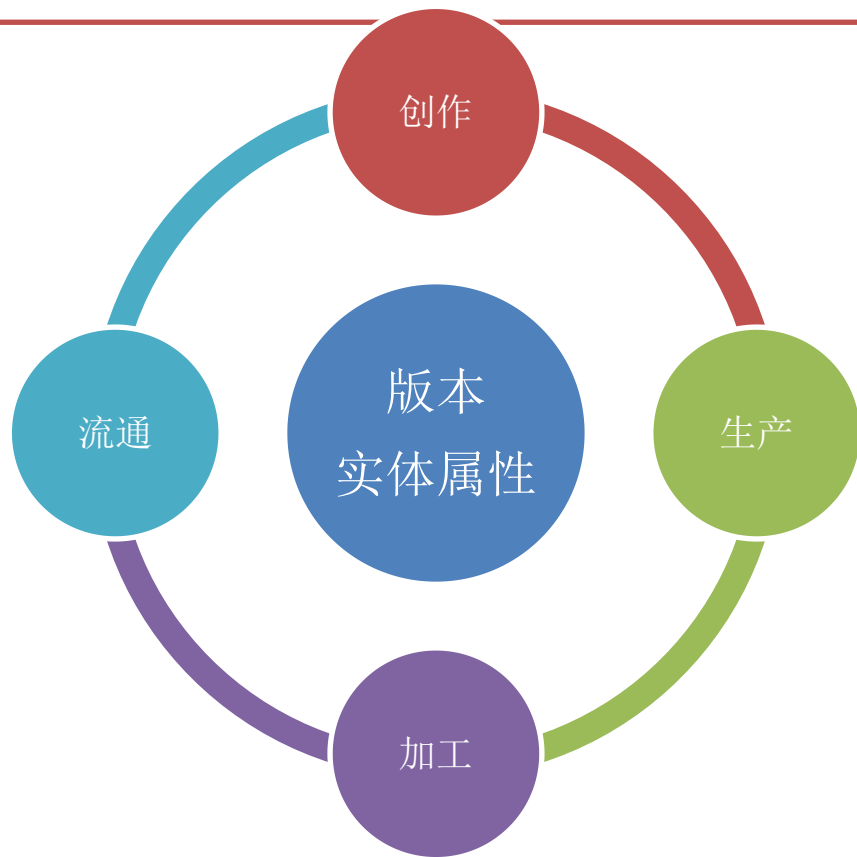


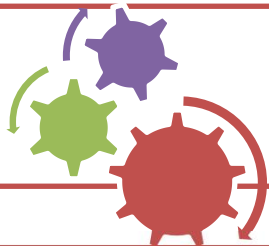
3 E-R模型

对版本关系描述与揭示的 借鉴作用



界定版本关系





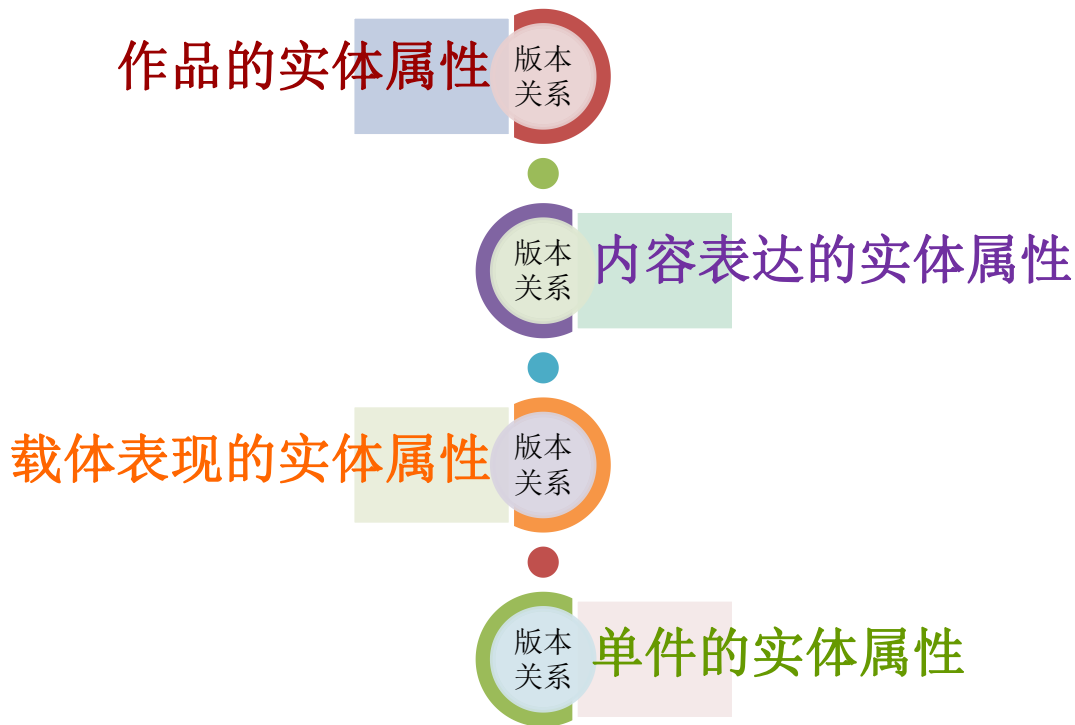
描述版本关系

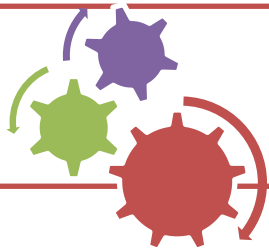
E-R模型中的版本关系描述：

1.每个实体层级包含的属性之间都可以存有版本关系。

2.对于文献之间版本关系的描述，是通过对实体属性之间的版本关系的描述来实现的。

3.通过描述实体属性的变化，来描述版本的变化。





各实体层级中的版本关系

同一作品

不同内容表达

- 篇章结构、图表、语言文字
- 节选本、插图版、译本、批注本

同一内容表达

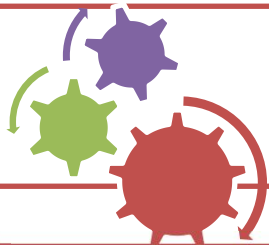
不同载体表现

- 装订形式、印制时间、媒介和载体形态
- 精装本、重印本、电子版

同一载体表现

不同单件

- 文献标记
- 钤印本、签名本、题赠版

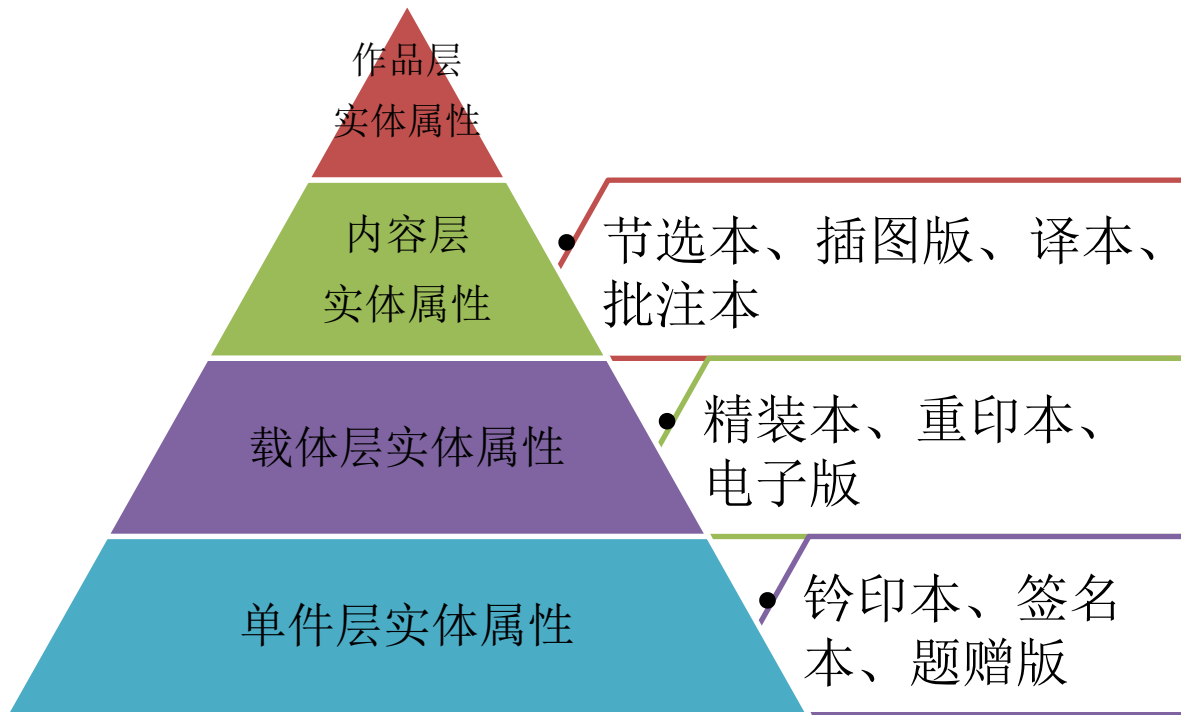


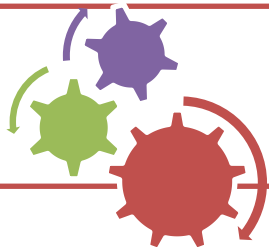
描述版本关系

E-R模型中的版本关系描述：

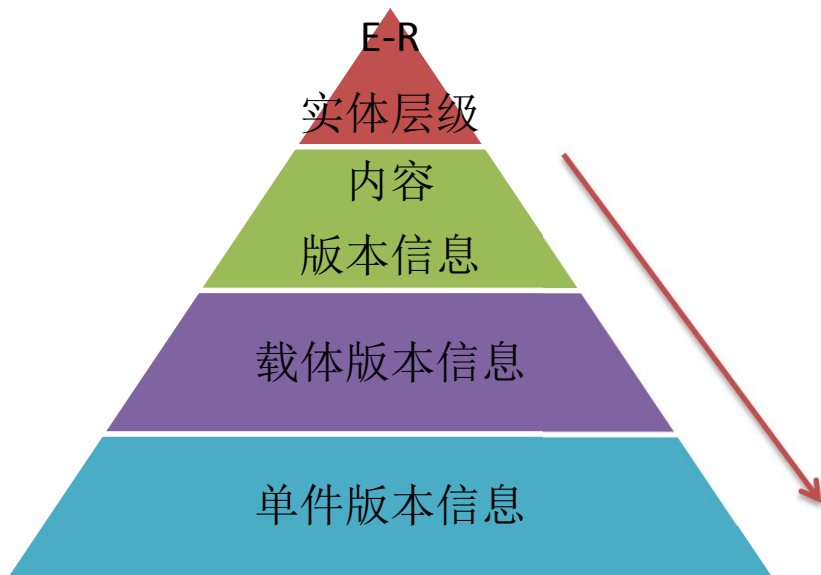
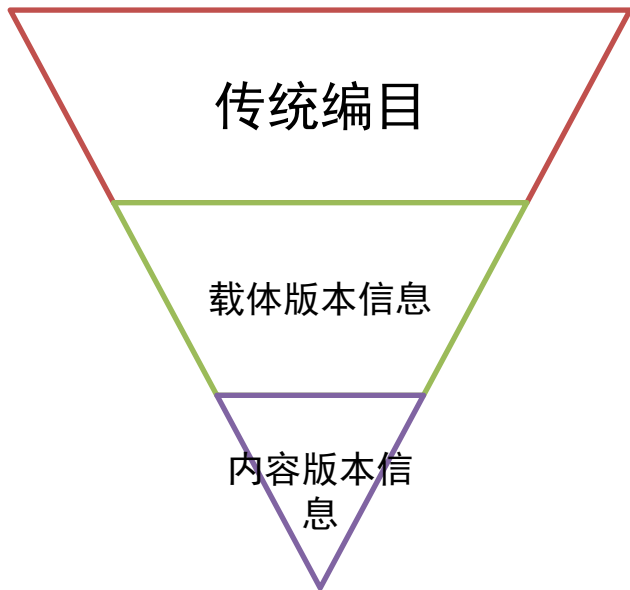
1. 通过各实体属性所处的层级，来确定文献的版本层级，进而确定含有版本关系的文献之间的关联次序。

2. 使文献间的版本关系在前端展示时，更好的发挥“知识指引、文献溯源”的作用。



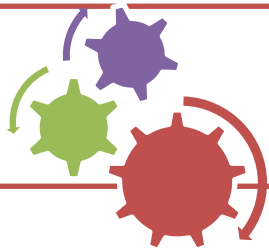


E-R模型提供的版本关系展示框架



各类型文献常见版本术语与E-R模型实体层级映射表

	古籍		普通书		其他类型文献
内容表达	文献内容	全本、足本、节本、选本、残本、修订本、校本	内容形式	插图版、双色绘图版、图文版	乐 谱：高音版
	内容形式	绣像本			
	内容语言	译本；	内容语言	英文版、日本版、点校本	
载体表现	出版时间	宋本、明本、清本、嘉靖本、道光本	出版时间	2017年版	缩微文献：2代 音像资料：海外引进版； 电子文献：微机网络版； 缩微文献：发行拷贝片； 地 图：电子版、绢绘版、缩印本
	出 版 地	和刻本、朝鲜本、杭本、临安本、	出 版 者	高教版、武汉大学版	
	出 版 者	国子监本、内府本、南宋临安陈宅书籍铺本	制印方式	影印本、刻本	
	制印方式	抄写本、影印本、刻本、	出版形式	合订本	
	出版形式	合刻本、合订本、单行本	装订形式	经折装、蝴蝶装、线装、精装版	
	装订形式	经折装、蝴蝶装、包背装、线装	版式字体	大字版	
	载体形态	毛边纸本、麻纸本、皮纸本			
	版式字体	双栏本、上图下文本、横排本、搭子本			
单件	开本大小	32开本、64开本、大本、小本			
	收 藏 者	（某人）收藏本、赠阅本			
新作品	文献标记	（某人）钤印本			
	文献内容	圈点本、评本	文献内容	改编版、新编版、注解版、评注本、译本	电子资料：升级版、Update 6、Release 3； 录音资料：伴奏版、加拿大版； 录像资料：素材版、剪辑版 地 图：海外版
			使用对象	女性版、儿童版	学生版
			用 途	背诵版、案例版	学习版



E-R模型揭示和描述文献版本关系

数据之间
关联有序

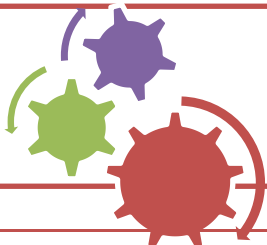
界定：依据书目数据中版本信息所在实体层级，判断在编文献所属的版本关系层级。

版本关系
结构稳定

关联：判断在编文献所属层级即可，不必一定要求原版文献数据的存在。

留有空间
细化描述

描述：对“内容表达、载体表现、单件、相关作品”每一层级再次细分，有利于极复杂版本关系的展示。



相同作品不同内容表达层的版本

基于相同作品不同内容表达的版本1：英译本

200#**共产党宣言**/专著/**英文版**/(德)马克思(Karl Marx), (德)恩格斯(Frederick Engels)著
210#北京/外语教学与研究出版社/1998
215#15,62页/20cm

基于相同作品不同内容表达的版本2：民族语言译本

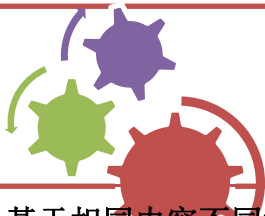
200#**共产党宣言**/民语文献/**[新维吾尔文]**/(德)马克思, (德)恩格斯著/民族出版社译
210#北京:民族出版社;1975
215#117页/20cm

基于相同作品不同内容表达的版本3：双语对照本

200#**共产党宣言**/专著/**俄华对照**/(德)马克思(K.Marx),(德)恩格斯(F.Engeis)著
210#哈尔滨/外国语学院/1950
215#111页/20cm

基于相同作品不同内容表达的版本4：注音本

200#**共产党宣言**/专著/**注音本**/马克思,恩格斯著/文字改革出版社注音
210#北京/文字改革出版社/1958
215#148页/肖像/19cm



相同内容不同载体表现层的版本

基于相同内容不同载体表现形成的版本1：1923年版

200#**红楼梦辨**/专著/俞平伯著

210#上海/亚东图书馆/民国十二年四月[1923.4]

215#162,178,92页/19cm

基于相同内容不同载体表现形成的版本2：1929年版

200#**红楼梦辨**/专著/俞平伯著

205#再版

210#上海/亚东图书馆/民国十八年四月[1929.4]

215#1册/18cm

基于相同内容不同载体表现形成的版本3：人民文学出版社版

200#**红楼梦辨**/专著/俞平伯著

210#北京/**人民文学出版社**/1973

215#213页/19cm

基于相同内容不同载体表现形成的版本4：岳麓书社版

200#**红楼梦辨**/专著/俞平伯著

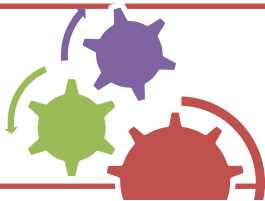
210#长沙/**岳麓书社**/2010

215#223页/23cm

基于相同内容不同载体表现形成的版本5：商务印书馆版

200#**红楼梦辨**/专著/俞平伯著.

210#北京/**商务印书馆**/2011



相同载体表现不同单件层的版本

载体表现：咸丰八年刻本

基于相同载体表现不同单件1：朱笔题赠版

200#**妇婴新说**/普通古籍/（英国）合信（Hobson,B.），（清）管

茂材撰

205#刻本

210#清咸丰8年[1858]

215#1册/图

305#10行24字白口四周双边单鱼尾

306#上海仁济馆藏板

701#合信/he xin/英国/撰

701#管茂材/guan maocai/清/撰

200#**妇婴新说**/普通古籍/二卷/（英国）合信氏，（清）管茂材撰
205#刻本

210#日本/〔刻年不詳〕

215#2册/图

300#影刻清咸丰8年（1858）上海仁济医馆本，**有朱笔赠书题记**

305#10行24字小字双行同白口四周双边单鱼尾

基于相同载体表现不同单件2：饮冰室朱印版

200#**妇婴新说**/普通古籍/（英国）合信，（清）管茂材撰

205#刻本

210#上海仁济医馆/清咸丰8年[1858]

215#1册/图

305#10行24字白口四周双边单鱼尾

306#江苏上海仁济馆藏板

317#**梁启超藏书，鈐“饮冰室藏”朱印**/NLC

基于相同载体表现不同单件3：松坡图书馆蓝印版

200#**妇婴新说**/普通古籍/（英国）合信（Hobson.B），（清）管茂材撰

205@刻本

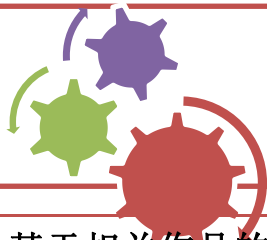
210#清咸丰8年[1858]

215#1册/图

305#10行24字白口四周双边单鱼尾

306#上海仁济馆藏板

317#**鈐“松坡图书馆藏书”蓝印**/NLC



基于相关作品形成的版本

基于相关作品的版本1：导读版

200#《**共产党宣言**》**导读**/专著/唐立春著
210#北京/北京出版社/1992
215#123页/20cm

基于相关作品的版本2：注释版 I

200#**共产党宣言**/专著/马克思(Karl Marx)，恩格斯(Friedrich Engels)著/**张帆注释**
210#上海/上海外语教育出版社/2010
215#11,96页/19cm

基于相关作品的版本3：注释版 II

200#《**共产党宣言**》**提要 and 注释**/专著/中央党校编写组编
210#北京/人民出版社/1972
215#83页/19cm



4 小 结

版本 关系

描述与揭示文献之间的关系，是编目实践的重要工作之一，也是衡量编目质量的重要标准。

当前媒介类型、载体形式的多元化发展，更加凸显了目录的知识指引价值。

E-R 模型

E-R模型本身存在种种不足之处。

在界定和揭示书目数据之间的版本关系上，提供了清晰的逻辑框架。

特别是改变了传统编目以载体版本信息作为内容版本标识的做法。

有利于由文献的内容版本向文献的载体版本、单件版本有序关联。

编目 实践

编目工作应充分意识到“版本”的重要性。

重新审视“版本”的内涵。

将描述与揭示文献的“版本关系”作为编目工作的重要内容。



感谢聆听 • 敬请指正

孟修 mengxiuxiu@126.com